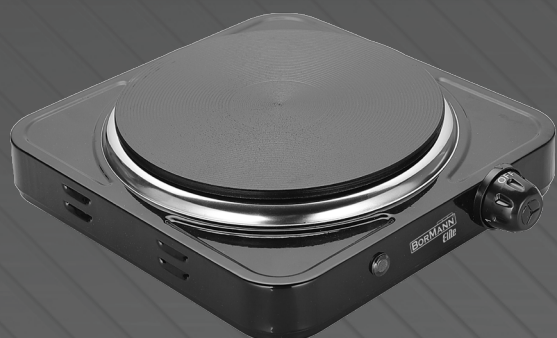


BORMANN®

Elite

Life in style.



BEP1510
077503

BEP2510
077510

BEP3110
077527

BEP3210
077534

EN IT
EL BG
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

GENERAL WARNINGS

- After unpacking, make sure that the device is undamaged and free of marks damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact the dealer.
- Before connecting the appliance, make sure that its power rating corresponds to that of the power supply.
- Do not use the appliance for any purpose other than its intended domestic use. When use is finished, the power supply should be switched off.
- Do not use the device outdoors.
- If you notice that there is a crack in the heating plate, the power supply must be switched off immediately.
- The appliance is designed only for heating and cooking food and should only be used when cooking utensils are placed on it.
- Do not immerse the appliance in any liquid.
- Cookware, regardless of size, must fit exactly on the heating plate.
- Do not touch the surface of the heating plate when the appliance is in operation and heating up. The temperature of the accessible surface may be high when the appliance is in operation.
- Do not allow the cord to come in contact with any hot surface of the cooktop.
- Do not leave the appliance unattended when oil is to be heated.
- Direct supervision is required when the appliance is being used by or near children.
- Before performing any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the electrical supply.
- The appliance must cool completely before storing.
- If the cord is damaged and needs replacement, it must be replaced by the manufacturer's service representative or a similarly qualified technician to avoid danger.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data				
Model	BEP1510	BEP2510	BEP3110	BEP3210
Power	1500 W	1500 W + 1000 W	1200 W	1200 W + 900 W
Voltage	AC 220/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz
Solid Plate Size	φ 185 mm	φ 185 mm + φ 155 mm	φ 165 mm	φ 165 mm + φ 140 mm
Material of Heating Plate	Cast Iron	Cast Iron	Cast Iron	Cast Iron
Length of Power Cable	1 m Cord	1 m Cord	0,8 m Cord	0,8 m Cord
Power Cord Specs	3 x 0,75 mm ² with VDE Plug	3 x 1 mm ² with VDE Plug	3 x 0,75 mm ² with VDE Plug	3 x 1 mm ² with VDE Plug
Product Size	23,5x23,5x5,7 cm	46,5x25,8x8,2 cm	25,5x25,8x8,2 cm	46,5x25,8x8,2 cm
Other Characteristics	- Temperature Control Knob - Indicator Light - Non-Skid Rubber Feet - 5 Heating Settings - Automatic Safety Shut-Off	- Temperature Control Knob - Indicator Light - Non-Skid Rubber Feet - 5 Heating Settings - Automatic Safety Shut-Off	- Temperature Control Knob - Indicator Light - Non-Skid Rubber Feet - 5 Heating Settings - Automatic Safety Shut-Off	- Temperature Control Knob - Indicator Light - Non-Skid Rubber Feet - 5 Heating Settings - Automatic Safety Shut-Off

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING: Make sure the appliance is in a safe and stable position before using it.

- Before using the hob for the first time, turn the hob to the highest setting (position 5) for 3 to 5 minutes to protect the coating. This should be done when there is no cooking utensil on the hotplate.
- Switch on the appliance. When the indicator light comes on, the appliance is in operation.
- Turn the knob to the desired position to achieve the desired temperature.

Cooking temperature position

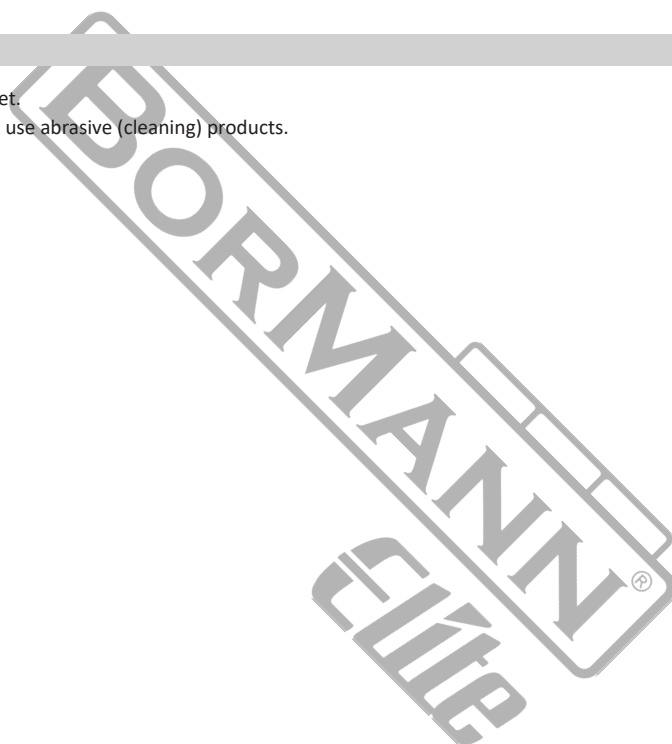
- The indicator light on the front of the appliance will turn off when the heated plate reaches the selected temperature and the heating and stopping process will be cycled to maintain the temperature.
- When not in use, be sure to turn the control to the MIN position and unplug the appliance from the mains.

Certain requirements of cookware:

- For the most effective use, the cookware should have a stable base and be as uniform as possible.
- The diameter of the base of the cookware should be smaller than the diameter of the hob.
- Do not use cookware with a convex, concave or uneven bottom

MAINTENANCE

- Disconnect the plug from the power outlet.
- Clean the device with a soft cloth, do not use abrasive (cleaning) products.



ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη χωρίς σημάδια ζημιάς που προκλήθηκε από τη μεταφορά. Εάν έχετε αμφιβολία, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική της ισχύς αντιστοιχεί σε εκείνη της παροχής ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπό διαφορετικό από την προβλεπόμενη οικιακή χρήση. Όταν τελειώσει η χρήση, η τροφοδοσία ρεύματος θα πρέπει να διακόπτεται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Εάν παρατηρήσετε ότι υπάρχει ρωγμή στην θερμαινόμενη πλάκα, η παροχή ρεύματος πρέπει να διακοπεί αμέσως.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για τη θέρμανση και το μαγείρεμα τροφίμων και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν πάνω της τοποθετούνται μαγειρικά σκεύη.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε οποιοδήποτε υγρό.
- Τα μαγειρικά σκεύη, ανεξάρτητα από το μέγεθος, πρέπει να εφαρμόζουν ακριβώς στην θερμαινόμενη πλάκα.
- Μην αγγίζετε την επιφάνεια της θερμαινόμενης πλάκας όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία και ζεσταίνεται. Η θερμοκρασία της προσβάσιμης επιφάνειας μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια της εστίας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν πρόκειται να ζεσταθεί λάδι.
- Απαιτείται άμεση επίβλεψη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
- Πριν από την εκτέλεση οποιουδήποτε καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η συσκευή πρέπει να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε.
- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά και χρειάζεται αντικατάσταση, πρέπει να αντικατασταθεί από τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από τεχνικό με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά				
Μοντέλο	ΒΕΡ1510	ΒΕΡ2510	ΒΕΡ3110	ΒΕΡ3210
Ισχύς	1500 W	1500 W + 1000 W	1200 W	1200 W + 900 W
Τάση	AC 220/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz
Μέγεθος Πλάκας	φ 185 mm	φ 185 mm + φ 155 mm	φ 165 mm	φ 165 mm + φ 140 mm
Υλικό Θερμαντικής Πλάκας	Μαντέμι	Μαντέμι	Μαντέμι	Μαντέμι
Μήκος Καλωδίου Ρεύματος	1 m Καλώδιο	1 m Καλώδιο	0,8 m Καλώδιο	0,8 m Καλώδιο
Προδιαγραφές Καλωδίου Ρεύματος	3 x 0,75 mm ² με Βύσμα VDE	3 x 1 mm ² με Βύσμα VDE	3 x 0,75 mm ² με Βύσμα VDE	3 x 1 mm ² με Βύσμα VDE
Μέγεθος Προϊόντος	23,5x23,5x5,7 cm	46,5x25,8x8,2 cm	25,5x25,8x8,2 cm	46,5x25,8x8,2 cm
Άλλα χαρακτηριστικά	- Κουμπι ελεγχου θερμοκρασιας - Λυχνια ενδειξης - Λαστιχενια αντιολισθητικα ποδια - 5 ρυθμισεις θερμανσης - Ασφαλεια αυτοματης απενεργοποιησης	- Κουμπι ελεγχου θερμοκρασιας - Λυχνια ενδειξης - Λαστιχενια αντιολισθητικα ποδια - 5 ρυθμισεις θερμανσης - Ασφαλεια αυτοματης απενεργοποιησης	- Κουμπι ελεγχου θερμοκρασιας - Λυχνια ενδειξης - Λαστιχενια αντιολισθητικα ποδια - 5 ρυθμισεις θερμανσης - Ασφαλεια αυτοματης απενεργοποιησης	- Κουμπι ελεγχου θερμοκρασιας - Λυχνια ενδειξης - Λαστιχενια αντιολισθητικα ποδια - 5 ρυθμισεις θερμανσης - Ασφαλεια αυτοματης απενεργοποιησης

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή και σταθερή θέση πριν τη χρησιμοποιήσετε.

- Πριν χρησιμοποιήσετε την εστία για πρώτη φορά, γυρίστε την εστία στην υψηλότερη ρύθμιση (θέση 5) για 3 με 5 λεπτά για να προστατέψετε την επίστρωση. Αυτό θα πρέπει να γίνει όταν δεν υπάρχει κανένα μαγειρικό σκεύος πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Γυρίστε τον επιλογέα στην επιθυμητή θέση, για να επιτύχετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Θέση θερμοκρασίας μαγειρέματος

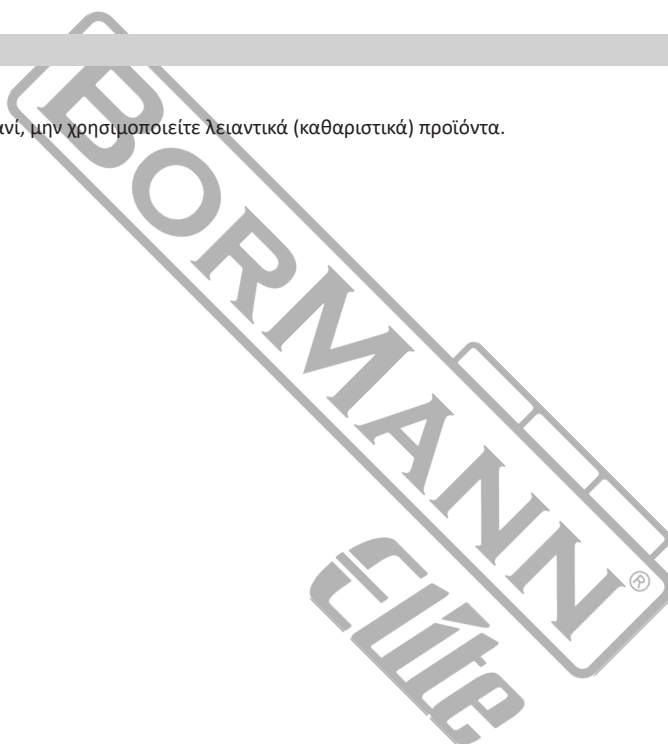
- Η ενδεικτική λυχνία στο μπροστινό μέρος της συσκευής θα σβήσει όταν η θερμαινόμενη πλάκα φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία και η διαδικασία θέρμανσης και διακοπής θα ανακυκλωθεί για να διατηρηθεί η θερμοκρασία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φροντίστε να γυρίζετε τον επιλογέα στη θέση MIN και να αποσυνδέετε την πρίζα από το ρεύμα.

Ορισμένες απαιτήσεις των μαγειρικών σκευών:

- Για την αποτελεσματικότερη χρήση, το μαγειρικό σκεύος πρέπει να είναι με σταθερή βάση και όσο το δυνατόν πιο ομοιόμορφο.
- Η διάμετρος της βάσης του μαγειρικού σκεύους πρέπει να είναι μικρότερη από τη διάμετρο της εστίας.
- Μην χρησιμοποιείτε σκεύη μαγειρέματος με κυρτό, κοίλο ή ανώμαλο πάτο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, μην χρησιμοποιείτε λειαντικά (καθαριστικά) προϊόντα.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

AVVERTENZE GENERALI

- Dopo il disimballaggio, accertarsi che l'apparecchio sia integro e privo di segni di danneggiamento dovuti al trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e contattare il rivenditore.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la sua potenza nominale corrisponda a quella dell'alimentatore.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso domestico previsto. Al termine dell'utilizzo, spegnere l'alimentazione.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Se si nota una crepa nella piastra riscaldante, è necessario interrompere immediatamente l'alimentazione.
- L'apparecchio è stato progettato solo per riscaldare e cuocere i cibi e deve essere utilizzato solo quando vi sono appoggiati gli utensili da cucina.
- Non immergere l'apparecchio in alcun liquido.
- Le pentole, indipendentemente dalle dimensioni, devono essere posizionate esattamente sulla piastra di riscaldamento.
- Non toccare la superficie della piastra riscaldante quando l'apparecchio è in funzione e si riscalda. La temperatura della superficie accessibile può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Il cavo non deve entrare in contatto con le superfici calde del piano di cottura.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando l'olio deve essere riscaldato.
- È necessaria una supervisione diretta quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio deve raffreddarsi completamente prima di essere riposto.
- Se il cavo è danneggiato e deve essere sostituito, deve essere sostituito dal rappresentante del servizio di assistenza del produttore o da un tecnico altrettanto qualificato per evitare pericoli.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici					
Modello	BEP1510	BEP2510	BEP3110	BEP3210	
Potenza	1500 W	1500 W + 1000 W	1200 W	1200 W + 900 W	
Tensione	AC 220/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	
Dimensioni della piastra solida	φ 185 mm	φ 185 mm + φ 155 mm	φ 165 mm	φ 165 mm + φ 140 mm	
Materiale della piastra di riscaldamento	Ghisa	Ghisa	Ghisa	Ghisa	
Lunghezza del cavo di alimentazione	1 m Cavo	1 m Cavo	0,8 m Cavo	0,8 m Cavo	
Specifiche del cavo di alimentazione	3 x 0,75 mm ² con spina VDE	3 x 1 mm ² con spina VDE	3 x 0,75 mm ² con spina VDE	3 x 1 mm ² con spina VDE	
Dimensione del prodotto	23,5x23,5x5,7 cm	46,5x25,8x8,2 cm	25,5x25,8x8,2 cm	46,5x25,8x8,2 cm	
Altre caratteristiche	<ul style="list-style-type: none"> - Manopola di controllo della temperatura - Indicatore luminoso - Piedini in gomma antiscivolo - 5 impostazioni di riscaldamento - Spegnimento automatico di sicurezza 	<ul style="list-style-type: none"> - Manopola di controllo della temperatura - Indicatore luminoso - Piedini in gomma antiscivolo - 5 impostazioni di riscaldamento - Spegnimento automatico di sicurezza 	<ul style="list-style-type: none"> - Manopola di controllo della temperatura - Indicatore luminoso - Piedini in gomma antiscivolo - 5 impostazioni di riscaldamento - Spegnimento automatico di sicurezza 	<ul style="list-style-type: none"> - Manopola di controllo della temperatura - Indicatore luminoso - Piedini in gomma antiscivolo - 5 impostazioni di riscaldamento - Spegnimento automatico di sicurezza 	

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA: prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che sia in una posizione sicura e stabile.

- Prima di utilizzare il piano di cottura per la prima volta, portare il piano di cottura all'impostazione più alta (posizione 5) per 3-5 minuti per proteggere il rivestimento. Questa operazione deve essere eseguita quando non ci sono utensili da cucina sulla piastra.
- Accendere l'apparecchio. Quando la spia si accende, l'apparecchio è in funzione.
- Ruotare la manopola nella posizione desiderata per ottenere la temperatura desiderata.

Posizione della temperatura di cottura

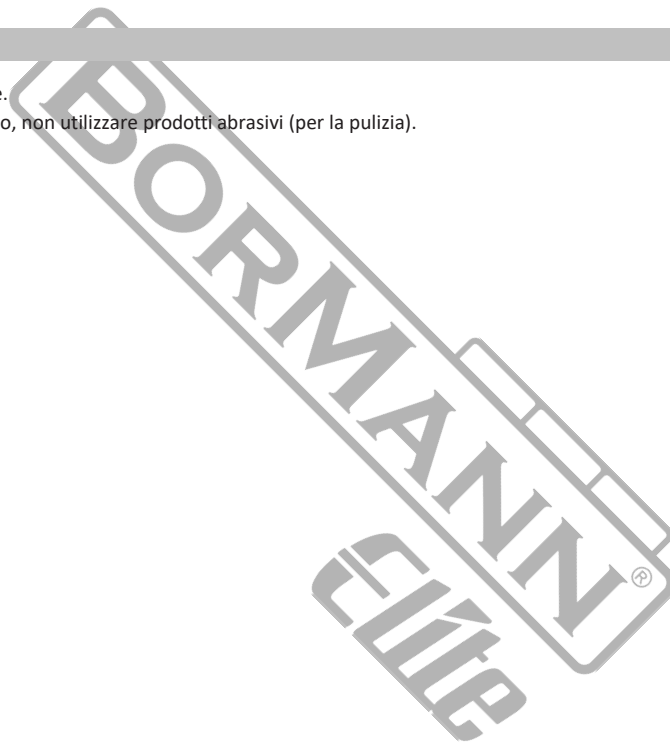
- La spia luminosa sulla parte anteriore dell'apparecchio si spegne quando la piastra riscaldata raggiunge la temperatura selezionata e il processo di riscaldamento e arresto viene eseguito ciclicamente per mantenere la temperatura.
- Quando non viene utilizzato, assicurarsi di portare il comando in posizione MIN e di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Alcuni requisiti delle pentole:

- Per un utilizzo ottimale, le pentole devono avere una base stabile e il più possibile uniforme.
- Il diametro della base delle pentole deve essere inferiore al diametro del piano di cottura.
- Non utilizzare pentole con fondo convesso, concavo o irregolare.

MANUTENZIONE

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido, non utilizzare prodotti abrasivi (per la pulizia).



SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- След разопаковане се уверете, че устройството не е повредено и няма следи от повреди, причинени от транспорта. Ако имате съмнения, не използвайте уреда и се свържете с търговеца.
- Преди да свържете уреда, се уверете, че мощността му съответства на тази на захранването.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му за домашна употреба. След приключване на употребата захранването трябва да се изключи.
- Не използвайте устройството на открито.
- Ако забележите, че в нагревателната плоча има пукнатина, захранването трябва да се изключи незабавно.
- Уредът е предназначен само за нагряване и готвене на храна и трябва да се използва само когато върху него са поставени съдове за готвене.
- Не потапяйте уреда в никаква течност.
- Съдовете за готвене, независимо от размера им, трябва да пасват точно върху нагревателната плоча.
- Не докосвайте повърхността на нагревателната плоча, когато уредът работи и се нагрява. Температурата на достъпната повърхност може да е висока, когато уредът работи.
- Не позволявайте кабелът да влиза в контакт с гореща повърхност на готварския плот.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато се нагрява масло.
- Когато уредът се използва от деца или в близост до тях, е необходим пряк надзор.
- Преди да извършвате почистване или поддръжка, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Уредът трябва да се охлади напълно, преди да се съхранява.
- Ако кабелът е повреден и се нуждае от подмяна, той трябва да бъде заменен от сервизен представител на производителя или от подобно квалифициран техник, за да се избегне опасност.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни					
Модел	ВЕР1510	ВЕР2510	ВЕР3110	ВЕР3210	
Захранване	1500 W	1500 W + 1000 W	1200 W	1200 W + 900 W	
Напрежение	АС 220/240 V 50/60 Hz	АС 230/240 V 50/60 Hz	АС 230/240 V 50/60 Hz	АС 230/240 V 50/60 Hz	
Размер на твърдата плоча	φ 185 мм	φ 185 мм + φ 155 мм	φ 165 мм	φ 165 мм + φ 140 мм	
Материал на нагревателната плоча	Чугун	Чугун	Чугун	Чугун	
Дължина на захранващия кабел	1 м кабел	1 м кабел	0,8 м кабел	0,8 м кабел	
Спецификации на захранващия кабел	3 x 0,75 mm ² с VDE щепсел	3 x 1 mm ² с VDE щепсел	3 x 0,75 mm ² с VDE щепсел	3 x 1 mm ² с VDE щепсел	
Размер на продукта	23,5x23,5x5,7 cm	46,5x25,8x8,2 cm	25,5x25,8x8,2 cm	46,5x25,8x8,2 cm	
Други характеристики	<ul style="list-style-type: none"> - Ръкохватка за регулиране на температурата - Индикаторна светлина - Неплъзгащи се гумени крачета - 5 настройки за отопление - Автоматично предпазно изключване 	<ul style="list-style-type: none"> - Ръкохватка за регулиране на температурата - Индикаторна светлина - Неплъзгащи се гумени крачета - 5 настройки за отопление - Автоматично предпазно изключване 	<ul style="list-style-type: none"> - Ръкохватка за регулиране на температурата - Индикаторна светлина - Неплъзгащи се гумени крачета - 5 настройки за отопление - Автоматично предпазно изключване 	<ul style="list-style-type: none"> - Ръкохватка за регулиране на температурата - Индикаторна светлина - Неплъзгащи се гумени крачета - 5 настройки за отопление - Автоматично предпазно изключване 	

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от авторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че уредът е в безопасна и стабилна позиция, преди да го използвате.

- Преди да използвате плота за първи път, включете плота на най-високата степен (позиция 5) за 3 до 5 минути, за да защитите покритието. Това трябва да се направи, когато върху котлона няма съдове за готвене.
- Включете уреда. Когато светне индикаторът, уредът е в експлоатация.
- Завъртете копчето в желаната позиция, за да постигнете желаната температура.

Позиция на температурата на готвене

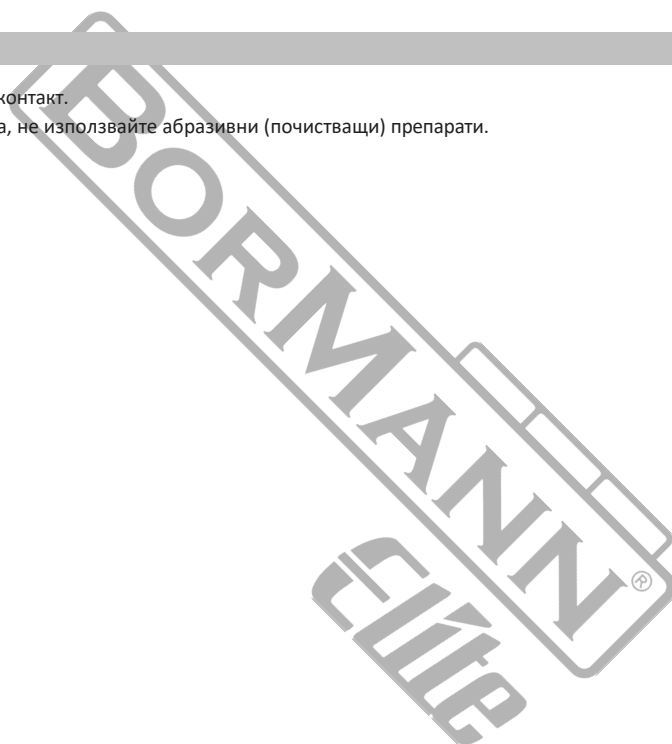
- Светлинният индикатор в предната част на уреда ще се изключи, когато нагревателната плоча достигне избраната температура, и процесът на нагряване и спиране ще се повтори, за да се поддържа температурата.
- Когато не използвате уреда, не забравяйте да го завъртите в положение MIN и да го изключите от електрическата мрежа.

Определени изисквания към съдовете за готвене:

- За най-ефективна употреба съдовете за готвене трябва да имат стабилна основа и да са възможно най-равномерни.
- Диаметърът на основата на съда трябва да е по-малък от диаметъра на плота.
- Не използвайте съдове с изпъкнало, вдлъбнато или неравномерно дъно.

ПОДДЪРЖАНЕ

- Изключете щепсела от електрическия контакт.
- Почиствайте устройството с мека кърпа, не използвайте абразивни (почистващи) препарати.



ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENTE GENERALE

- După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat și că nu prezintă semne de deteriorare cauzate de transport. În caz de îndoială, nu utilizați aparatul și contactați distribuitorul.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că puterea nominală a acestuia corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel prevăzut pentru uz casnic. La terminarea utilizării, alimentarea cu energie electrică trebuie să fie oprită.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- Dacă observați că există o fisură în placa de încălzire, alimentarea cu energie electrică trebuie oprită imediat.
- Aparatul este conceput numai pentru încălzirea și gătitul alimentelor și trebuie utilizat numai atunci când pe el sunt așezate ustensile de gătit.
- Nu scufundați aparatul în niciun lichid.
- Articolele de gătit, indiferent de dimensiune, trebuie să se potrivească exact pe placa de încălzire.
- Nu atingeți suprafața plăcii de încălzire atunci când aparatul este în funcțiune și se încălzește. Temperatura suprafeței accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu lăsați cablul să intre în contact cu nicio suprafață fierbinte a plitei.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când urmează să se încălzească uleiul.
- Este necesară supravegherea directă atunci când aparatul este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Aparatul trebuie să se răcească complet înainte de a fi depozitat.
- În cazul în care cablul este deteriorat și trebuie înlocuit, acesta trebuie înlocuit de către reprezentantul de service al producătorului sau de către un tehnician cu calificare similară pentru a evita pericolele.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice				
Model	BEP1510	BEP2510	BEP3110	BEP3210
Putere	1500 W	1500 W + 1000 W	1200 W	1200 W + 900 W
Tensiune	AC 220/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz
Dimensiunea plăcii solide	φ 185 mm	φ 185 mm + φ 155 mm	φ 165 mm	φ 165 mm + φ 140 mm
Materialul plăcii de încălzire	Fontă	Fontă	Fontă	Fontă
Lungimea cablului de alimentare	Cablu de 1 m	Cablu de 1 m	0,8 m Cablu	0,8 m Cablu
Specificații privind cablul de alimentare	3 x 0,75 mm ² cu fișă VDE	3 x 1 mm ² cu fișă VDE	3 x 0,75 mm ² cu fișă VDE	3 x 1 mm ² cu fișă VDE
Dimensiunea produsului	23,5x23,5x23,5x5,7 cm	46,5x25,8x8,2 cm	25,5x25,8x8,2 cm	46,5x25,8x8,2 cm
Alte caracteristici	- Butonul de control al temperaturii - Indicator luminos - Picioare de cauciuc antiderapante - 5 setări de încălzire - Oprire automată de siguranță	- Butonul de control al temperaturii - Indicator luminos - Picioare de cauciuc antiderapante - 5 setări de încălzire - Oprire automată de siguranță	- Butonul de control al temperaturii - Indicator luminos - Picioare de cauciuc antiderapante - 5 setări de încălzire - Oprire automată de siguranță	- Butonul de control al temperaturii - Indicator luminos - Picioare de cauciuc antiderapante - 5 setări de încălzire - Oprire automată de siguranță

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AVERTISMENT: Asigurați-vă că aparatul se află într-o poziție sigură și stabilă înainte de a-l utiliza.

- Înainte de a utiliza plita pentru prima dată, porniți plita la cea mai înaltă setare (poziția 5) timp de 3 până la 5 minute pentru a proteja acoperirea. Acest lucru trebuie făcut atunci când nu există nicio ustensilă de gătit pe placa de gătit.
- Porniți aparatul. Când indicatorul luminos se aprinde, aparatul este în funcțiune.
- Rotiți butonul în poziția dorită pentru a obține temperatura dorită.

Poziția temperaturii de gătit

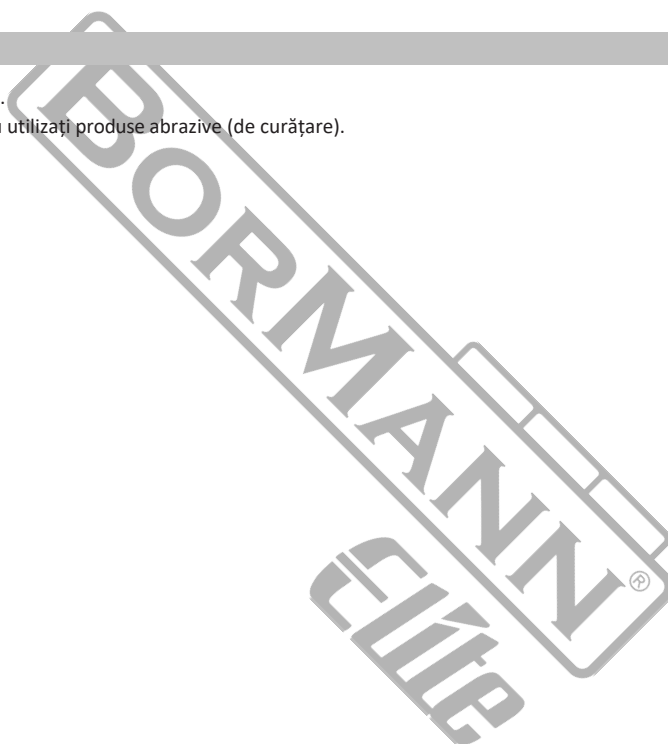
- Indicatorul luminos de pe partea din față a aparatului se va stinge atunci când placa încălzită atinge temperatura selectată, iar procesul de încălzire și oprire va fi ciclic pentru a menține temperatura.
- Atunci când nu îl utilizați, asigurați-vă că ați rotit comanda în poziția MIN și că ați scos aparatul din priză.

Anumite cerințe privind ustensilele de gătit:

- Pentru o utilizare cât mai eficientă, vasele de gătit trebuie să aibă o bază stabilă și să fie cât mai uniforme posibil.
- Diametrul bazei vasului de gătit trebuie să fie mai mic decât diametrul plitei.
- Nu folosiți vase de gătit cu fundul convex, concav sau neuniform

ÎNTREȚINERE

- Deconectați fișa de la priza de alimentare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă moale, nu utilizați produse abrazive (de curățare).



ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.

OPĆA UPOZORENJA

- Nakon otpakiranja, provjerite je li uređaj neoštećen i bez oštećenja uzrokovanih transportom. Ako imate sumnje, ne koristite uređaj i kontaktirajte prodavača.
- Prije spajanja uređaja, provjerite odgovara li njegova snaga snazi napajanja.
- Ne koristite uređaj u druge svrhe osim za namjenu kućne upotrebe. Nakon završetka upotrebe, napajanje treba isključiti.
- Ne koristite uređaj na otvorenom.
- Ako primijetite pukotinu na grijnoj ploči, napajanje odmah treba isključiti.
- Uređaj je namijenjen samo za grijanje i kuhanje hrane te se smije koristiti samo kada su posuđe za kuhanje postavljene na njega.
- Ne uranjajte uređaj u tekućinu.
- Posuđe, bez obzira na veličinu, mora savršeno odgovarati grijnoj ploči.
- Ne dodirujte površinu grijne ploče kada je uređaj u radu i zagrijava se. Temperatura pristupačne površine može biti visoka kada je uređaj u radu.
- Ne dopustite da kabel dođe u dodir s bilo kojom vrućom površinom ploče za kuhanje.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada se ulje treba zagrijati.
- Izravni nadzor potreban je kada se uređaj koristi od strane djece ili u blizini djece.
- Prije obavljanja bilo kakvog čišćenja ili održavanja, isključite uređaj iz električne mreže.
- Uređaj se mora potpuno ohladiti prije pohrane.
- Ako je kabel oštećen i treba zamjenu, mora ga zamijeniti ovlaštení serviser proizvođača ili slično kvalificirani tehničar kako bi se izbjegla opasnost.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci				
Model	BEP1510	BEP2510	BEP3110	BEP3210
Snaga	1500 W	1500 W + 1000 W	1200 W	1200 W + 900 W
Napon	AC 220/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz	AC 230/240 V 50/60 Hz
Veličina čvrste ploče	φ 185 mm	φ 185 mm + φ 155 mm	φ 165 mm	φ 165 mm + φ 140 mm
Materijal grijne ploče	Ljevački željezo	Ljevački željezo	Ljevački željezo	Ljevački željezo
Duljina kabela za napajanje	Kabel duljine 1 m	Kabel duljine 1 m	Kabel duljine 0,8 m	Kabel duljine 0,8 m
Tehničke specifikacije kabela za napajanje	3 x 0,75 mm ² s VDE utikačem	3 x 1 mm ² s VDE utikačem	3 x 0,75 mm ² s VDE utikačem	3 x 1 mm ² s VDE utikačem
Veličina proizvoda	23,5x23,5x5,7 cm	46,5x25,8x8,2 cm	25,5x25,8x8,2 cm	46,5x25,8x8,2 cm
Ostale karakteristike	- Regulator temperature - Indikatorsko svjetlo - Gumeni nogari protiv klizanja - 5 postavki grijanja - Automatsko isključivanje sigurnosti	- Regulator temperature - Indikatorsko svjetlo - Gumeni nogari protiv klizanja - 5 postavki grijanja - Automatsko isključivanje sigurnosti	- Regulator temperature - Indikatorsko svjetlo - Gumeni nogari protiv klizanja - 5 postavki grijanja - Automatsko isključivanje sigurnosti	- Regulator temperature - Indikatorsko svjetlo - Gumeni nogari protiv klizanja - 5 postavki grijanja - Automatsko isključivanje sigurnosti

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sva popravka, inspekcija ili zamjena, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisa proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s opremom koja nije priložena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.

UPUTE ZA UPOTREBU

UPOZORENJE: Provjerite je li uređaj u sigurnom i stabilnom položaju prije korištenja.

- Prije upotrebe ploče za kuhanje prvi put, uključite ploču na najvišu postavku (pozicija 5) na 3 do 5 minuta kako biste zaštitili premaz. To treba učiniti kada nema posuđa na ploči za kuhanje.
- Uključite uređaj. Kada se upali indikatorsko svjetlo, uređaj je u funkciji.
- Okrenite gumb na željenu poziciju kako biste postigli željenu temperaturu.

Pozicija temperature kuhanja

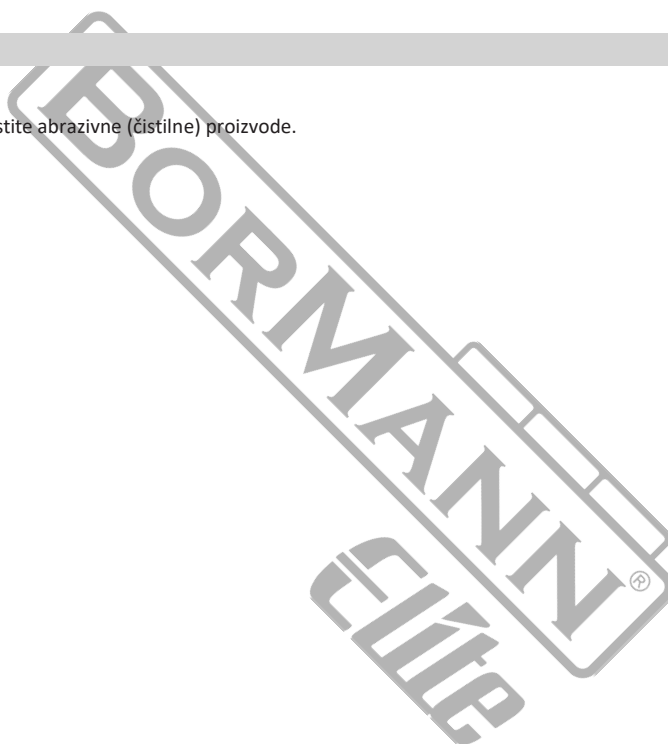
- Indikatorsko svjetlo na prednjoj strani uređaja će se ugasi kada se zagrijana ploča dosegne odabranu temperaturu, a proces grijanja i zaustavljanja će se ciklirati kako bi se održala temperatura.
- Kada nije u upotrebi, obavezno okrenite kontrolu na MIN poziciju i isključite uređaj iz struje.

Određeni zahtjevi za posuđem:

- Za najefikasniju upotrebu, posuđe treba imati stabilnu bazu i biti što je moguće uniformnije.
- Promjer baze posuđa treba biti manji od promjera ploče za kuhanje.
- Ne koristite posuđe s konveksnim, konkavnim ili neujednačenim dnom

ODRŽAVANJE

- Isključite utikač iz utičnice.
- Očistite uređaj mekanom krpom, ne koristite abrazivne (čistilne) proizvode.



EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle štete pri transportu, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i pribor, izrađeni su od reciklirajućih materijala i mogu se odlagati prema tome. Plastične komponente alata označene su prema njihovom materijalu, što omogućava ekološko uklanjanje i diferencirano zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.

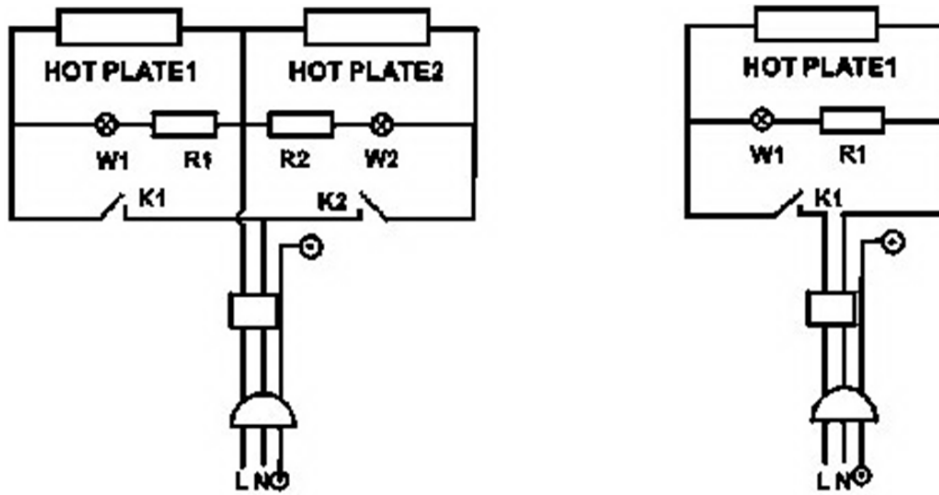


Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki kompatibilno.

Electrical Diagram



Model:	Voltage:	Total Power:
BEP1510	AC 220/240 V 50/60 Hz	1500 W
BEP2510	AC 230/240 V 50/60 Hz	1500 W + 1000 W
BEP3110	AC 230/240 V 50/60 Hz	1200 W
BEP3210	AC 230/240 V 50/60 Hz	1200 W + 900 W

POSITION	FUNCTION
OFF	OFF
1	Low Temperature
5	Max Temperature

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnic z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické spotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărctoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparate electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și regulamentele aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cargers, cakkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Potreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

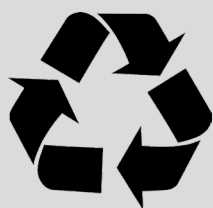
PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANIČENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".